



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по развитие

2009/2149(INI)

13.4.2011

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 45

Проектодоклад
Gay Mitchell
(PE462.563v01-00)

относно Регламент (ЕО) 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството: усвоени уроци и перспективи за бъдещето
(2009/2149(INI))

AM\864352BG.doc

PE462.831v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Позоваване 22а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид своята резолюция от 15 март 2007 г. относно местните власти и сътрудничеството за развитие (2006/2235(INI)),

Or. fr

Изменение 2
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Позоваване 22б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид резолюцията на Европейския парламент от 15 март 2007 г. относно местните власти и сътрудничеството за развитие,

Or. en

Изменение 3
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Позоваване 22в (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид съобщението на Комисията (СОМ(2008) 626 окончателен) „Местните власти: фактор за развитие“,

Изменение 4
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Позоваване 22г (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид съобщението на Комисията от 8 октомври 2008 г. „Местните власти – фактор за развитие“,

Or. en

Изменение 5
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Предложение за резолюция
Позоваване 22д (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид структурирания диалог между Комисията, Съвета, Европейския парламент, недържавните субекти и местните органи, започнал през март 2010 г.,

Or. fr

Изменение 6
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Позоваване 22е (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид структурния диалог, започнат от Европейската

комисия през 2010 г. с цел включване на организациите на гражданското общество и местните органи в сътрудничеството за развитие на ЕО,

Or. en

Изменение 7
Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Съображение Га (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Га. като има предвид, че съгласно Съвместната декларация относно демократичния контрол и последователността на външните дейности и декларацията на Комисията за демократичния контрол и последователността на външните действия към Междунституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление, Комисията е поела ангажимент „надлежно да отчита позицията на Европейския парламент при изпълнението на стратегиите“,

Or. en

Изменение 8
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Съображение Гб (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Гб. като има предвид, че принципите на поемане на отговорност, участие и добро управление призовават за

многостранен подход от страна на съответните партньори, при който различните партньори за развитие, напр. местни органи или недържавни субекти, действат по допълващ се и последователен начин; и като има предвид, че въпреки това е важно да се направи ясно разграничение между конкретната роля на местните органи и тази на недържавните субекти по отношение на тяхната сфера на компетентност, законосъобразност и демократичен контрол, опит в управлението на въпроси от местно естество и участие в осъществяването на обществени политики,

Or. en

Изменение 9
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Съображение Гв (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Гв. като има предвид, че финансирането на ЕС за международно сътрудничество с Африка идва от три географски инструмента: Европейския фонд за развитие (ЕФР) за държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн, Споразумението за търговия, развитие и сътрудничество за Южна Африка и ENPI за пет северноафрикански държави; като има предвид, че фрагментацията на инструментите накърнява последователността и съгласуваността на политиките, залегнали в член 208 от Договора от Лисабон,

Изменение 10
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Съображение Ea (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Ea. като има предвид, че срещата на високо равнище през 2012 г. има за цел да осигури обновен политически ангажимент за устойчиво развитие, да оцени напредъка към международно договорени цели за устойчиво развитие и да отговори на новите и нововъзникващи предизвикателства,

Or. en

Изменение 11
Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Съображение Eb (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Eb. като има предвид, че в член 290 от ДФЕС се посочва, че законодателен акт може да делегира на Комисията правомощието да приема незаконодателни актове от общ характер, които допълват или изменят определени несъществени елементи от законодателния акт,

Or. en

Изменение 12
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

3. изразява съжаление за това, че някои от притесненията на Парламента, повдигнати по време на процеса на демократичен контрол, по-специално във връзка с липсата на съсредоточаване върху въпросите на бедността и ЦХР не са взети под внимание в достатъчна степен от страна на Европейската комисия;

Изменение

3. изразява съжаление, че много от притесненията **и препоръките** на Парламента, повдигнати по време на процеса на демократичен контрол, по-специално във връзка с липсата на съсредоточаване върху въпросите на бедността и ЦХР не са взети под внимание в достатъчна степен от страна на Европейската комисия;

Or. en

Изменение 13
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Предложение за резолюция
Параграф 3а (нов)

Предложение за резолюция

3а. изразява съжаление, че Комисията не е взела в достатъчна степен предвид резолюциите на Парламента, посочващи неспазване на разпоредбите на членове 19, 20 и 33 от Регламент (ЕО) №1905/2006 относно правото на инициатива и консултацията с недържавните субекти и местните органи; следователно подчертава важността на структурирания диалог, започнат от Европейската комисия с тези субекти през март 2010 г.;

Изменение

3а. изразява съжаление, че Комисията не е взела в достатъчна степен предвид резолюциите на Парламента, посочващи неспазване на разпоредбите на членове 19, 20 и 33 от Регламент (ЕО) №1905/2006 относно правото на инициатива и консултацията с недържавните субекти и местните органи; следователно подчертава важността на структурирания диалог, започнат от Европейската комисия с тези субекти през март 2010 г.;

Or. fr

Изменение 14
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 3б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

3б. отбелязва, че програмирането на ЕС като цяло оставя настрана въпроса за разпределяне на приходите като важно средство за изкореняване на бедността, но вместо това поставя акцент върху насърчаване на ориентирания към износ растеж, постигнат посредством либерализиране на търговията въз основа на предположението, че това автоматично води до намаляване на бедността; в този контекст припомня, че една стратегия в подкрепа на растежа не трябва да се бърка с дългосрочна стратегия за развитие, която е свързана с финансиране на дългосрочни цели като здравеопазване, образование, достъп до енергия в селските райони, подкрепа за малките земеделски стопани и т.н.;

Or. en

Изменение 15
Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 4а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4а. изразява съжаление за това, че създадената съгласно член 35 от Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСП) комисия не реагира на резолюциите на Съвета, които предупреждават за превишаване на

правомоцията на Комисията за прилагане; настоятелно призовава държавите-членки да поемат своите отговорности и в тясно сътрудничество с Парламента да гарантират, че предложените от Комисията мерки съответстват напълно на предписанията в Инструмента за сътрудничество за развитие;

Or. en

Изменение 16
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 4б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

4б. отбелязва със загриженост, че извършената от Парламента съществена работа във връзка с контрола не получи отзвук от представителите на държавите-членки в комисията относно Инструмента за сътрудничество за развитие; изразява дълбоко съжаление, че в противоречие с Парламента държавите-членки не изглежда да поставят акцент върху проверката на съответствието на предложенията на Комисията с правните разпоредби на Инструмента за сътрудничество за развитие;

Or. en

Изменение 17
Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 5а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5а. счита, че в много от стратегическите документи на страните и регионите не се разпределят достатъчно ресурси във връзка с основната цел на Инструмента за сътрудничество за развитие за изкореняване на бедността в контекста на устойчиво развитие, както и че в много от документите не се посочва ясно доколко предложените действия ще допринесат за постигане на ЦХР;

Or. en

Изменение 18
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 6а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

6а. припомня, че съгласуваността на политиката за развитие, поемането на отговорност за развитието и липсата на фрагментация на помощта са от основно значение за гарантиране на ефективността на помощта;

Or. en

Изменение 19
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 7а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

7а. изразява убеждението, че разпределянето на средства за Африка посредством три различни инструмента не отговаря на желанието на Африка за развитие като единен континент; следователно препоръчва в съответствие с принципа за поемане на отговорност за развитие, да се създаде единен инструмент за финансиране на Африка, който да отразява принципа на „разглеждане на Африка като едно цяло“, залегнал в Общата стратегия Африка–ЕС, и да подкрепи програмата за континентална интеграция;

Or. en

Изменение 20
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

Изменение

8. подчертава, че пълното съответствие с критериите за ОПР и по-специално с изискването на ОИСР/КПР, че всяка "всяка сделка се извършва за поощряване на икономическото развитие и благосъстояние на развиващите се страни като нейна основна цел"¹ трябва да остане условие всички мерки да бъдат финансирани в

8. подчертава, че пълното съответствие с критериите за ОПР и по-специално с изискването на ОИСР/КПР, че всяка "всяка сделка се извършва за поощряване на икономическото развитие и благосъстояние на развиващите се страни като нейна основна цел"² трябва да остане условие всички мерки да бъдат финансирани в

¹ Вж. ОИСР/КПР: "Насоки за отчитане във връзка със системата за отчитане на кредиторите"

² Вж. ОИСР/КПР: "Насоки за отчитане във връзка със системата за отчитане на кредиторите"

контекста на географските програми в рамките на новия инструмент; призовава за по-ограничени квоти за ОПР за тематични програми отколкото в контекста на сегашния ИСР;

контекста на географските програми в рамките на новия инструмент; призовава за по-ограничени квоти за ОПР за тематични програми отколкото в контекста на сегашния ИСР, **особено по отношение на тематичните програми относно „миграцията и убежището“, при които Комисията не показва ясно начина, по който дейностите, финансирани в контекста на граничния контрол, са допустими по КПР;**

Or. en

Изменение 21 Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция Параграф 9

Предложение за резолюция

9. подчертава, че изпълнението на ЦХР трябва да остане **основната** цел на инструмента за периода до 2015 г.; настоятелно призовава Комисията да гарантира, че помощта на ЕС продължава да бъде съгласувана с международно договорените цели за развитие, които ще бъдат приети от Организацията на обединените нации и други компетентни международни организации за периода след 2015 г.;

Изменение

9. подчертава, че **подкрепата за устойчиво развитие в нейното икономическо, социално и екологично измерение е единственият начин за намаляване на бедността чрез установяване на причините за обедняване; съответно счита, че макар** изпълнението на ЦХР да трябва да остане основната цел на инструмента за периода до 2015 г., **постигането на целта за изкореняване на бедността изисква отразяване на резултатите от световната среща на високо равнище за устойчивото развитие, като се приложи напълно принципа за съгласуваност на политиката за развитие;** настоятелно призовава Комисията да гарантира, че помощта на ЕС продължава да бъде съгласувана с международно договорените цели за развитие, които ще бъдат приети от Организацията на обединените нации и други компетентни международни

Изменение 22
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция

10. признава необходимостта от сътрудничеството извън ОПР с много развиващи се страни за предоставянето на глобални обществени блага; вярва, че този вид сътрудничество следва да бъде регулирано, а средствата да бъдат насочени чрез един или повече отделни инструменти, така че да се гарантира прозрачност и да се запази отличителното естество на сътрудничеството за развитие като самостоятелна политическа област в областта на външните отношения; в съответствие с ангажимента, поет от Европейския съвет от 29-30 октомври 2009 г., настоява, че финансирането за изменението на климата не следва да накърнява или застрашава борбата срещу бедността и непрекъснатия напредък към постигане на ЦХР, и че оскъдните средства на ОПР на разположение за намаляване на бедността не следва да бъдат отклонявани за цели, различни от целите на развитие в развиващите се страни;

Изменение

10. признава необходимостта от сътрудничеството извън ОПР с много развиващи се страни за предоставянето на глобални обществени блага; вярва, че този вид сътрудничество следва да бъде регулирано, а средствата да бъдат насочени чрез един или повече отделни инструменти, така че да се гарантира прозрачност и да се запази отличителното естество на сътрудничеството за развитие като самостоятелна политическа област в областта на външните отношения; в съответствие с ангажимента, поет от Европейския съвет от 29-30 октомври 2009 г., настоява, че финансирането за изменението на климата не следва да накърнява или застрашава борбата срещу бедността и непрекъснатия напредък към постигане на ЦХР, и че оскъдните средства на ОПР на разположение за намаляване на бедността не следва да бъдат отклонявани за цели, различни от целите на развитие в развиващите се страни; ***подчертава, че определението на ОПР съгласно ОИСР не следва да се променя и призовава Комисията да гарантира, че нито един проект за развитие, финансиран от ЕС, не се противопоставя на глобалните усилия за намаляване на изменението на климата и че всички те са по-стабилни по отношение на климата,***

особено големите инфраструктурни проекти или проектите на територията на малките острови, които първи ще понесат последиците от изменението на климата;

Or. en

Изменение 23
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 10а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

10а. изразява своята загриженост във време на сериозни ограничения на публичните бюджети относно силния акцент върху инвестициите в частния сектор като средство за експлоатация на повече финансови средства за развитие; припомня, че сътрудничеството за развитие е единствената политика за външна дейност (освен хуманитарната помощ), която не е предназначена да служи на интересите на ЕС, а за защита на интересите на маргинализираните и уязвими групи от населението на планетата; следователно настоятелно призовава Комисията да гарантира, че всички публични финанси, които се използват за подкрепа на инвестиции в частния сектор на юг, не се отклоняват от сектори, за които вече се заделят по-малко средства (като при програмите за недържавните субекти и местните органи например), както и че подобна подкрепа ще позволи ефективното развитие на вътрешния частен сектор и малките и средни предприятия в държавите с ниски доходи;

Изменение 24
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 10б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

10б. припомня освен това, че трябва да бъдат създадени някои условия за гарантиране на положителното въздействие на частните инвестиции върху бедните; съответно настоятелно приканва Комисията да извърши цялостна оценка на начина, по който частните инвестиции с публична подкрепа на юг допринасят за положителните резултати по отношение на развитието (особено чрез създаване на устойчиви работни места), като бъде създаден строг и обвързващ набор от стандарти за гарантиране на отговорно финансиране (като начин за борба с незаконните финансови потоци) и постигане на положителни резултати по отношение на развитието;

Or. en

Изменение 25
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция

Изменение

11. изразява съгласие, че е необходим един диференциран подход към различните групи от развиващи се страни ***и че традиционната***

11. изразява съгласие, че е необходим един диференциран подход към различните групи от развиващи се страни; счита, че страните с

финансова помощ може да стане по-незначителна за страните с нововъзникващи икономики; счита, че помощта за страните с нововъзникващи икономики, наред с това да насърчава устойчив икономически растеж, следва също така да бъде съсредоточена върху укрепване на фискалната политика на държавата партньор и насърчаване на мобилизирането на вътрешни приходи, което следва да доведе до намаляване на бедността и зависимостта от помощ;

нововъзникващи икономики разполагат с потенциал за финансиране на собственото си развитие и борбата с бедността посредством прозрачни системи за събиране на данъци и справедливо преразпределяне на богатството; следователно призовава Комисията да преустанови традиционната финансова помощ посредством Инструмента за сътрудничество за развитие, борейки се същевременно срещу данъчните убежища, укриването на данъци и незаконното изтичане на капитал, за да се даде възможност на страните да повишат вътрешните приходи, което следва да доведе до намаляване на бедността и зависимостта от помощ;

Or. en

Изменение 26
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 11а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

11а. настоятелно призовава Комисията да осигури по-голяма подкрепа за развиващите се страни и страните с нововъзникващи икономики при осъществяването на данъчните реформи с цел подпомагане на ефективните, ефикасни, справедливи и устойчиви данъчни системи; призовава Комисията ефективно да интегрира принципите на добро управление по въпроси от данъчно естество в процеса на програмиране, прилагане и наблюдение на стратегическите документи на страните и регионите, като бъдат предприети

необходимите мерки, за да се приложи докладване на транснационалните дружества за всяка страна;

Or. en

Изменение 27
Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция

13. призовава за по-тясно сътрудничество между Комисията и държавите-членки, така че да се постигне предписанието на член 210 от ДФЕС, и подкрепя развитието на съвместни европейски стратегически документи;

Изменение

13. призовава за по-тясно сътрудничество между Комисията и държавите-членки, така че да се постигне предписанието на член 210 от ДФЕС, и подкрепя развитието на съвместни европейски стратегически документи; *изразява убеждението, че всички програмни документи на ЕС за всяка страна или регион следва да включват подробни и актуални матрици на донорите, както и специална глава относно ефективността на помощта от ЕС, в която да се посочват действията, предприети за повишаване на сътрудничеството, хармонизацията и взаимното допълване между донорите и за по-добро разделение на работната сила между донорите и особено между държавите-членки на ЕС;*

Or. en

Изменение 28
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция

14. отново отправя призива си Европейският фонд за развитие (ЕФР) да бъде вкаран в бюджета на ЕС, което ще опрости процедурите и ще увеличи ефективността и ефикасността на помощта на ЕС; настоява, че това не следва да води до никакво намаляване на глобалните суми финансиране на равнището на ЕС за ИСР и за ЕФР;

Изменение

14. отново отправя призива си Европейският фонд за развитие (ЕФР) да бъде вкаран в бюджета на ЕС, което ще опрости процедурите и ще увеличи ефективността и ефикасността на помощта на ЕС; настоява, че това не следва да води до никакво намаляване на глобалните суми финансиране на равнището на ЕС за ИСР и за ЕФР **и на общия размер на средствата, които се предоставят за ОПР на европейско равнище;**

Or. en

Изменение 29
Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 14а (нов)

Предложение за резолюция

14а. изразява убеждението, че трябва да бъде повишена подкрепата за уязвимите групи (жени, лица с увреждания, младежи и безработни лица, коренно население), както и за интегрирането на принципа за равенство между половете и за други взаимосвързани въпроси; настоява, че в инструмента, който ще наследи ИСР, трябва да има ясни показатели в програмните документи, за да се гарантира, че може да бъде измерено въздействието на намесата на ЕС в тези области;

Or. en

Изменение 30
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 14б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14б. припомня, че съгласно „Европейския консенсус за развитие“ (2005 г.), развиващите се страни следва да бъдат отговорни за своите национални стратегии за постигане на тези цели; в този контекст изразява съжаление, че макар ИСР да подчертава значението на поемането на отговорност в стратегическите документи на страните, участието на националните парламенти, както при гражданското общество, на практика е изключително слабо;

Or. en

Изменение 31
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 14в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

14в. подчертава, че участието на местните органи в политиките за развитие е от основно значение за постигане на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) и за гарантиране на добро управление; по-специално припомня, че местните органи трябва да играят съществена роля в области като образованието, глада, здравеопазването, водите, санитарните условия, социалното сближаване и местното икономическо развитие и т.н.; следователно счита за важно да се

подобри тяхната роля в следващия финансов инструмент в съответствие с принципа за поемане на отговорност по отношение на развитието;

Or. en

Изменение 32
Patrice Tirolien, Norbert Neuser

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. подчертава необходимостта от редовен и структуриран диалог между Комисията и ЕСВД и недържавните субекти (НС) и местните органи (МО) относно планирането, изпълнението и оценката на стратегически документи;

Изменение

15. подчертава необходимостта от редовен и структуриран диалог между Комисията и ЕСВД и недържавните субекти (НС) и местните органи (МО) относно планирането, изпълнението и оценката на стратегически документи; *следователно подчертава необходимостта в бъдещите финансови инструменти да се вземат предвид заключенията от „структурирания диалог“;*

Or. fr

Изменение 33
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 18а (нов)

Предложение за резолюция

18а. подкрепя създаването на конкретни цели и показатели, които изискват строг контрол и докладване от страна на Комисията и които ще подобрят ефективността на ИСР;

Изменение 34
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция

19. настоява за **строги критериите за отпускане на бюджетна подкрепа; настоява, че Комисията трябва да се въздържа от използване на това условие в страни, където не може да бъде гарантирана прозрачност при разходването на публични средства, че бюджетната подкрепа трябва винаги да бъде съпътствана от действия за развиване на парламентарния контрол и капацитета за одит на страната, която получава, и за увеличаване на прозрачността и обществения достъп до информация, и че гражданското общество следва да бъде включено в този контрол;**

Изменение

19. настоява за **водещата роля, която националните парламенти на страните получателни и организациите на гражданското общество следва да играят, тъй като те са с най-добри позиции за определяне на приоритетните сектори, подготовка на стратегическите документи на страните и контрол върху разпределението на бюджета; настоява националните парламенти да приемат стратегическите документи на страните и многогодишните бюджети в консултации с гражданското общество преди политическия диалог с донорите относно подкрепата на бюджета с цел да се даде възможност за извършване на парламентарен контрол; призовава Комисията след това да посочи в стратегическите документи на страните участието на местните органи, техните представителни организации и партньорите от гражданското общество във всички етапи на процеса на сътрудничество (диалог и формулиране на стратегическите документи, програмиране, прилагане, преглед и оценка);**

Изменение 35
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 19а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

19а. признава важната роля, която гражданското общество играе за развитието, като например да изпълнява ролята на държавен страж, който гарантира отчетност, и призовава адекватното финансиране да бъде насочено към гражданското общество в развиващите се страни;

Or. en

Изменение 36
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 19б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

19б. възобновява своя призив към Комисията да представи цялостен количествен баланс на бюджетната подкрепа (обща, секторна, по проекти или под каквато и да било друга форма), предоставена на местното управление; подчертава факта, че тази цялостна картина би допринесла за подобряване на съгласуваността на помощта, предоставяна на местното управление, и за оптимизиране на доброто управление в страните партньори;

Or. fr

Изменение 37
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 19в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

19в. призовава Комисията да направи от децентрализацията сектор на географска финансова концентрация в програмите на регламента за създаване на ИСР, за да се отговори на много силното разпространение на законите за децентрализация в повечето от развиващите се страни¹;

Or. fr

Изменение 38
Kriton Arsenis

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция

Изменение

20. отбелязва, че всички тематични програми в рамките на ИСР са доказали практическото си значение, но призовава за известно пренасочване на вниманието в контекста на нови предизвикателства, като например световната финансова и икономическа криза, световната продоволствена криза, изменението на климата и специфичните потребности на уязвимите държави и държавите в преход;

20. отбелязва, че всички тематични програми в рамките на ИСР са доказали практическото си значение **и подчертава, че е наложително да се запазят както тематичните, така и географските програми**, но призовава за известно пренасочване на вниманието в контекста на нови предизвикателства, като например световната финансова и икономическа криза, световната продоволствена криза, изменението на климата и специфичните потребности на уязвимите държави и държавите в преход;

Or. en

¹ Втори световен доклад за децентрализацията и местната демокрация в света, публикуван от „Обединени градове и местни власти“ през ноември 2010 г.

Изменение 39
Patrice Tirolien

Предложение за резолюция
Параграф 20а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

20а. призовава Комисията, при преработването на регламента за създаване на ИСП да раздели тематичната програма за недържавни субекти и местни органи на два отделни инструмента, с цел да се избегне излишна конкуренция между два вида колкото различни, толкова и допълващи се субекти;

Or. fr

Изменение 40
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция

Изменение

21. настоява за това, че всяка бъдеща тематична програма относно миграцията трябва да бъде напълно в съответствие с целите за развитие на ЕС и че основното финансиране в рамките на тази програма трябва да отговаря на критериите за допустимост на ОПР;

21. посочва, че миграцията е област, в която е налице ясна необходимост от приоритетно определяне на съгласуваността на политиката за развитие при отчитане на аргументите в краткосрочен план относно миграцията в ЕС, които са насочени основно към борба с незаконната имиграция; подчертава, че средствата за развитие в областта на миграцията не следва да се използват за укрепване на граничното управление и борбата с незаконната имиграция; настоява за това, че всяка бъдеща тематична програма относно миграцията трябва да

бъде напълно в съответствие с целите за развитие на ЕС и че основното финансиране в рамките на тази програма трябва да отговаря на критериите за допустимост на ОПР; **подчертава по-специално, че трябва да бъде даден приоритет на проектите в рамките на Тематичната програма, които се занимават с миграцията Юг–Юг;**

Or. en

Изменение 41
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция

22. *подчертава*, че новата тематична програма "Инвестиране в хората" трябва да бъде съсредоточена към постигане на тези ЦХР, които са отдалечени в най-голяма степен, и в държави с критични показатели по ЦХР;

Изменение

22. *подчертава, че основното образование и грамотиането са отправна точка в процеса на повишаване на информираността на хората и поемането на отговорност за развитие; подчертава*, че новата тематична програма "Инвестиране в хората" трябва да бъде съсредоточена към *културата като средство за еманципация и участие, както и към постигане на тези ЦХР, които са отдалечени в най-голяма степен, и в държави с критични показатели по ЦХР;*

Or. en

Изменение 42
Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция

22. подчертава, че новата тематична програма "Инвестиране в хората" трябва да бъде съсредоточена към постигане на тези ЦХР, които са отдалечени в най-голяма степен, и в държави с критични показатели по ЦХР;

Изменение

22. подчертава, че новата тематична програма "Инвестиране в хората" трябва да бъде съсредоточена към, но да не се ограничава до постигане на тези ЦХР, които са отдалечени в най-голяма степен, и **с особено внимание към държави и региони** с критични показатели по ЦХР;

Or. en

Изменение 43
Gay Mitchell

Предложение за резолюция
Параграф 22а (нов)

Предложение за резолюция

22а. изразява убеждението си, че новият инструмент следва да предостави диференциран подход към финансиране на организациите на гражданското общество и местните органи; подчертава необходимостта от разрешаване на проблема с твърде големия брой заявления за настоящата програма и зачитане на правото на инициатива на самите организации; призовава резултатите от структурния диалог да бъдат напълно отразени в определянето на ролята на недържавните субекти и местните органи в бъдещия инструмент и в условията на предлаганата помощ;

Or. en

Изменение 44
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 22б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

22б. припомня, че една от причините, поради които не са изпълнени ЦХР, е непризнаването на приноса на околната среда, природните ресурси и екосистемите за човешкото развитие и изкореняването на бедността; със загриженост отбелязва, че макар текущата европейска официална помощ за развитие (ОПР) да разпределя едва 3 % от общите разходи за въпроси, свързани с околната среда, допълнителен проблем е, че част от финансирането на ЕС и на държавите-членки за развиващите се страни се инвестира в проекти, които насърчават изменението на климата, вместо да го намаляват; подчертава, че съществува необходимост от подобряване на съгласуваността на политиката за развитие в областта на изменението на климата, особено по отношение на финансирането на борбата с изменението на климата и интегриране на въпросите, свързани с изменението на климата, в сътрудничеството за развитие на ЕС;

Or. en

Изменение 45
Bart Staes, Catherine Grèze

Предложение за резолюция
Параграф 22в (нов)

22в. посочва, че в своя „Специален доклад 6/2006“ Сметната палата е направила заключението, че ЕС е постигнал ограничен напредък след 2001 г. по отношение на интегрирането на околната среда в сътрудничеството за развитие, тъй като стратегическите документи на страните не са отчели в достатъчна степен въпросите във връзка с околната среда; в съответствие с това настоятелно призовава Комисията да гарантира, че въпросите във връзка с околната среда са интегрирани по-добър начин и се контролират системно посредством всички външни политики и финансови инструменти, особено предвид настоящото предизвикателство във връзка с изменението на климата и загубата на биоразнообразие;

Or. en